

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

se rendra le cœur plus léger à ses affaires; ou bien il sera plus dispos pour goûter les distractions qu'il était venu chercher.

Nous le répétons: l'hôtel doit être en première ligne un foyer familial; s'il s'écarte de ce principe, il n'est plus qu'une simple maison de commerce, où l'on paye tant et tant pour une chambre, tant et tant pour les repas et pour le reste.

Assurer le meilleur service possible devrait être toujours l'idéal d'un hôtel. En cas de réclamations, même si elles sont injustifiées, le personnel devrait régulièrement manifester la plus courtoise politesse, en se persuadant que le client, du point de vue commercial, a raison quand même. On s'imagine au contraire, dans de nombreux hôtels, que le client a constamment tort et que, s'il veut posséder certains droits, il doit payer pour en jouir. Naturellement, il arrive souvent dans un hôtel que le voyageur est dans son tort; mais dans ce cas on devrait le traiter néanmoins de manière à lui laisser l'impression qu'il avait raison.

Un hôtel qui sait se rendre agréable à sa clientèle se fait lui-même la meilleure des réclames. Sa clientèle lui restera fidèle et saura lui en amener d'autre.

Ce conseil, à première vue, semble superflu; et pourtant combien, sans même s'en apercevoir, ne savent pas le mettre en pratique? R. J.

### L'hôtellerie suisse en décembre 1929

Le relevé statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur l'activité de l'hôtellerie en décembre 1929 embrasse 1198 établissements, qui comptaient au total 83,325 lits disponibles à la mi-décembre et 84,650 à fin décembre, y compris des hôtels de saison fermés durant ce mois. Le nombre des établissements ouverts qui ont participé à un relevé était de 581 au 15 décembre, avec 35,511 lits et de 660 à la fin du mois, avec 45,773 lits.

En ne tenant compte dans les calculs que des lits des établissements ouverts, le pourcentage de l'occupation était de 26,4 à la mi-décembre et de 33,5 à fin décembre. En comprenant dans les calculs les établissements fermés, ces pourcentages étaient respectivement de 11,2 et de 28,9. Il est à noter que pour le relevé de fin décembre on a

compté les lits occupés dans la nuit du 27 au 28, afin d'obtenir des chiffres se ressentant le moins possible du grand afflux de la fin de l'année.

Les plus forts pourcentages d'occupation des lits à la mi-décembre, en ne considérant que les établissements ouverts, ont été de 77,8 à Leysin, de 69,9 à Montana, de 58 à Villars sur Ollon, de 54,6 à Davos-Dorf et de 53,8 à Montreux-Torriert. Les pourcentages les plus élevés sont les suivants pour la fin décembre: 100% à Léchères Bains, St-Moritz-Dorf, Villars-Chesières et Zuz, 99,3 à Mürren, 99,1 à Gstaad, 98,3 à Celerina, 96 à Montana, 95,4 à Wengen, 93,2 à Château-D'Oex, 91,4 à Caux, 91,1 à Samaden, 90,9 à Davos-Dorf, 88,6 à Zermatt, 88,1 à Adelboden, 85,5 à Klosters, 85 à Leysin, 82,1 à Davos-Platz, 81,5 aux Avants, etc. Le plus faible pourcentage d'occupation est celui de Lucerne, avec 9% à la mi-décembre et 7% à la fin du mois.

Dans les stations situées à moins de 100 mètres d'altitude, le pourcentage moyen de lits occupés était de 28,2 à la mi-décembre et de 28,7 à fin décembre; il était donc à peu près le même aux deux dates. Au contraire, dans les stations plus élevées, il est monté de 22,5 à 81,3.

Alors que les établissements de moins de 100 lits étaient en moyenne les plus fréquentés à la mi-décembre, les établissements plus importants l'emportaient dans une notable mesure à la date du 28.

Les établissements dont le prix de pension minimum est inférieur à 12 francs accusaient à peu près le même pourcentage moyen de lits occupés, au 15 décembre, que les établissements plus chers; ces derniers par contre marquaient un sensible avantage à la fin du mois.

Le nombre des personnes travaillant dans les hôtels a augmenté de 22,5% de fin novembre à la mi-décembre et de 46,2% du milieu à la fin de décembre. Comparativement au maximum de la fin de juillet, la diminution est encore de 36,7%. Pour 100 lits disponibles d'hôtels, ouverts, le nombre de personnes occupées dans ces établissements s'élevait à 32,8 à la mi-décembre et à 36,7 à la fin du mois. Mais pour 100 lits occupés, les moyennes étaient à ces deux dates, respectivement, de 124,3 et 68,6 personnes travaillant dans l'hôtel.

### Nouvelles des Sections

La Société des hôteliers de Bâle a tenu le 23 janvier son assemblée générale annuelle. Le rapport de gestion rappelle tout d'abord la réunion à Bâle, les 10 et 11 octobre 1929, de l'assemblée des délégués de la S. S. H., dont la pleine réussite a causé aux hôteliers bâlois une grande satisfaction. Puis le rapport contient une étude détaillée sur l'afflux de la clientèle à Bâle et dans d'autres villes suisses. La statistique indique encore, pour Bâle, des chiffres inférieurs à ceux d'avant-guerre, alors que dans la majorité des villes suisses la clientèle de l'hôtellerie est aujourd'hui plus nombreuse qu'avant la crise. Ce regrettable état de choses est dû en bonne partie au fait que de plus en plus

les trains internationaux ne s'arrêtent à Bâle que le temps strictement nécessaire et permettent la continuation directe du voyage. On espère une amélioration de l'établissement à Bâle de la Banque internationale des réparations. Les chiffres démontrent que les hôtels existant actuellement à Bâle seraient capables de recevoir beaucoup plus d'hôtes et que le besoin ne se fait nullement sentir sur cette place de constructions nouvelles ou d'agrandissements. La propagande faite en commun avec la Société de développement commence à porter des fruits et elle sera poursuivie en 1930. On recommande en tout cas aux hôteliers bâlois une meilleure entente dans le domaine de la propagande et un soin particulier pour la réclame collective. Pour être en mesure de mieux défendre ses intérêts, la Société des hôteliers de Bâle a décidé de créer un secrétariat permanent et a élu en qualité de secrétaire M. le Dr E. Zimmermann. Le comité a été réélu avec M. A. R. Custer (hôtel Hofer) comme président, M. P. Lutz (hôtel Krafft au Rhin) comme vice-président, M. E. Tritschler comme caissier et MM. W. Bossi (Trois-Rois) et H. Weissenberger (Savoy-Univiers). A la fin de 1929, 30 hôtels et 9 grands restaurants étaient affiliés à la société.

### Sociétés diverses

La Société valaisanne des cafetiers et restaurateurs a tenu son assemblée générale le 16 janvier à Sierre, sous la présidence de M. F. Cretzaz. Beaucoup de membres de cette société faisant en même temps partie de la S. S. H., nous croisons opportun d'en publier au moins un bref compte rendu. Le rapport présidentiel a donné d'abondants renseignements sur l'activité du comité durant l'année 1929, notamment dans des réunions qui ont eu lieu à Viège, St-Maurice et Sion. Des cours de vinification et de mise en bouteilles ont été organisés. Une entente a été conclue avec les marchands de vins au sujet d'un abaissement du prix de la bouteille de Fendant 1928. Le comité s'est occupé de la votation populaire sur l'option locale et de diverses votations cantonales. La course annuelle a eu lieu les 18 et 19 juin par le Grimsel, Interlaken, Berne et la Gruyère et elle a été très réussie sous tous les rapports. Au 31 décembre 1928, la société comptait 271 membres; une année plus tard, elle en avait 323. Le comité est intervenu à plusieurs reprises auprès des autorités pour faire réprimer des abus dans le commerce des boissons. Les établissements valaisans sont de mieux en mieux tenus, dans la plaine surtout, tant au point de vue des installations et de l'hygiène que de la qualité des consommations. — Le rapport financier accuse aux recettes 11.874 fr. 10 et aux dépenses 10.719 fr. 65. Au 31 décembre 1929, la fortune nette de la société était de 8.156 fr. 90, en augmentation de 1010 fr. 95 sur l'exercice précédent. Les nouveaux membres, au nombre de 80, ont été admis sans opposition. — Après le rapport de M. Kluser, dont nous avons rendu compte dans notre dernier numéro, l'assemblée a entendu une causerie fort intéressante de M. A. Joss, caissier de la Société vaudoise des cafetiers,

sur la nécessité de la comptabilité dans les restaurants et cafés. — Au tractandum "divers", l'assemblée a décidé de fixer le prix minimum de la bouteille de Fendant, pour 1930, à 3 fr. (prix d'achat: 2 fr.). Plusieurs membres ont prié le comité cantonal d'intervenir auprès des autorités compétentes pour rendre plus dévère et plus efficace le contrôle des débits clandestins, épiceries et pensions, qui ne vendent que des vins étrangers. — Au banquet servi à l'hôtel Terminus, M. le conseiller national Escher, président de la Société des cafetiers de Brigue et environs, a relevé les lourdes charges imposées aux cafetiers, qui doivent s'unir pour réagir contre les exagérations du fisc et pour demander une application plus raisonnable et plus équitable des dispositions légales.

### Informations économiques

L'indice du coût de la vie se cramponne autour de la cote 160 et ne semble pas disposé à continuer son ancien mouvement de descente, si bien qu'en considérant les index des dernières années, on peut parler d'une certaine stabilisation des prix. La montée avait été rapide: 100 en 1914, 113 en 1915, 131 en 1916, 163 en 1917, 204 en 1918, 222 en 1919, 224 en 1920. A partir de ce point culminant, le recul se dessine, mais irrégulièrement et avec des retours de hausse: 200 en 1921, 164 en 1922 et 1923, 169 en 1924, 168 en 1925, 162 en 1926, 160 en 1927, 161 en 1928 et 1929. L'année dernière, l'index minimum a été de 159 en avril et l'index maximum de 163 en septembre et octobre. L'index des denrées alimentaires est en général de quelques points au-dessus de l'index général et il est soumis à plus de fluctuations suivant les saisons. L'index de la viande s'est élevé de 167 en mars 1929 à 184 en novembre. En revanche, le pain et les céréales ont baissé de 160 en janvier 1928 à 142 en décembre 1929. Ces derniers chiffres parlent un langage clair: d'un côté, arrêt presque total des importations et hausse considérable des prix; de l'autre, liberté relative rendue au commerce et forte baisse des prix, malgré les primes spéciales à la production indigène. Ceci prouve que si l'on pouvait trouver pour la viande un système semblable à celui qui a été combiné pour les céréales, on pourrait satisfaire à la fois producteurs et consommateurs. Il est à noter également que plusieurs baisses qui ont aussi leur influence sur la formation de l'index des denrées alimentaires ne sont pas dues à la production indigène; tel est le cas notamment pour le café, le riz et le sucre.

**Lorsque vous en parlerez à votre Chef, dites-lui que les Raisins de Corinthe ont accompli de très grands progrès sous tous les rapports**  
COMPTOIR CENTRAL DU RAISIN DE CORINTHE, GENEVE

**Christofle**  
Réargenté et répare  
Couverts et Orfèvrerie d'hôtels aux prix les plus justes  
Dépose  
réellement le poids d'argent annoncé  
Garantit  
la parfaite adhérence de l'argent déposé  
USINE A PESEUX (NEUCHÂTEL)  
FILIALE DE CHRISTOFLE A PARIS

**London**  
English Family receives -paying guests  
Conveniently situated f. Museums, Theatres, etc.  
English conversation  
Excellent cuisine. Full board from £ 2.12.6. Best continental references.  
3, Collingham Road, S. W. 5.

**Concierge**  
Schweizer, 38 Jahre alt, mit erstklass. Referenzen,  
sucht Engagement  
für Sommerstation. Offertieren an Martin Schmidt, Angletterre et Parkhotel, Davos-Platz.

**Herrn oder Dame**  
ist Gelegenheit geboten, sich mit 60-100,000 Frs. an gutem, herrlichem Hotelunternehm. in erstklassigem Höhenkurort zu beteiligen. Einarbeitung und Sicherstellung möglich. Anfragen unter Chiffre D 449 Ch an die Publicitas A. G., Chur.

**Chef de cuisine**  
In- und Auslandspraxis  
sucht  
Saison- od. Jahresstelle  
in mittleres aber gutes Hotel oder Restaurant der Schweiz. La Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Ausführliche Offerten erbeten an Weichmann, Chef, Postfach 4 Ixelles 1, Bruxelles (Belgien).

**Students**  
Comfortable Board Residence with good  
English  
conversation. Piano and wireless. Limited number (four). Tuition by highly qualified Professor. Terms inclusive £ 10 per month. Mrs. Rose, 10, Tyndale Road, Herne Bay, Kent, England.

**Fachkundiges Ehepaar**  
sprachkundig und ökonomisch, sucht Direktion, ev. Uebernahme eines Hotelbetriebes. Gefl. Offerten unter Chiffre F 402 T an Publicitas Thun.

**Concierge**  
40er, verheiratet, Frau Elagen-, Economist-Governante, beide deutsch, französisch, engl. sprechend, suchen Saison- oder Jahresstelle. Erstklassige Referenzen. Gefl. Offerten unter Chiffre A R 2197 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Pâtissier**  
sucht Frühjahrssaison- oder Jahresstelle. Hans Hertzog, Ink-wil (Rt. Bern).

**Kellnerlehrling**  
gesucht. Offerten an Hotel Terminus, Winterthur.  
Selbständige, erfahrene und gut präz. Schweizerin, in allen Teilen der Hotellerie versiert, 4 Sprachen, sucht passende Position als

**Hotelfachmann**  
ges. Alters, mit internat. Ausbildung und lang-jähriger Erfahrung in leitenden Stellungen, zur Zeit in erstklassigem Hause in der Schweiz tätig, sucht Direktion in Saison- od. Jahresgeschäft, eventl. mit Beteiligung. Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre O M 2188 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Wienerin**  
Tochter aus gut. Hause, deutsch, engl., etwas ital. und französisch sprechend und korrespondierend, perfekt in stenograph., Buchschreiben, Hotel-Journal, Buchhaltung, versiert in Diktieren etc.  
sucht Stelle  
per Anfang März oder früher, gleich welcher Art, in gutes Hotel od. Pension, bei ganz besonderem Gehaltsverhältnis. Offerten mit Chiffre A G 2194 an die S. H. R., Basel 2.

**Directorie**  
Oberassaltcheur odersontigen Vertrauensposten. Eintr. nach Übereinkunft. Gefl. Offerten unter Chiffre A B 2066 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

**Küchenchef**  
ges. Alters, ruhiger, solider Arbeiter, mit lang-jährigen La. Zeugnissen u. Ref. sucht f. 1. April 1930 Jahresstelle in mittl. Passanten-Hotel, ev. 2 Saison. Offerten unter Chiffre HH 2179 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Grde. station montagne France  
demande  
**ménage**  
très expérimenté pour direction hôtel 1er ordre. Affaire très sérieuse. Situation avérée. Entrée avec références à M. Girard, Hôtel Bristol, Lyon.

Intelligenter Jüngling sucht Stelle als  
**Hausbursche**  
E. Steiner, Grubenweg 34, Grenchen.

**Hôtel-Pension**  
Pour l'exploitation d'un hôtel-pension, sis à la campagne, on cherche  
**personne**  
très qualifiée. Adresser offres sous chiffre P. 475-1 à Publicitas, Lausanne.

**Englisch in 2 Monaten**  
ohne nach England zu gehen, durch dipl. Engländerin. Garantierter Erfolg. Referenzen zur Verfügung. Sprachschule Tamé, Baden.

**JAZZ**  
Hôtel de montagne demande pour la prochaine saison d'été duo ou trio (jazz) en échange de la pension. Faire offre sous chiffres V E 2154 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

La plus ancienne maison suisse  
Fondée en 1811  
**Attest!**  
über Kochfettkraft  
FABRIKANTEN: STÜSSY & CO ZÜRICH  
**CONCIERGE** 29 Jahre, Schweizer, gediegene Umgangsformen, sehr gut präsentierend, in ungekündigter Stelle in Hotel I. Ranges, sucht sich zu verändern in zweisais. Jahres-, Ausland- oder Oberseestelle, als Lebensstelle in nur gutes Haus. 5 Sprachen, prima Zeugnisse und Referenzen. Offerten erbeten unter Chiffre Z 588 Z an Publicitas, Zürich.

CAFÉ  
HUILE  
GRAISSE MÉLANGÉE  
AU BEURRE

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**LA SEMEUSE**  
BIENNE - VEVEY

LES  
PRODUITS  
DE  
QUALITÉ

## Nouvelles diverses

**La Fête des camélias**, qui n'avait pas eu lieu l'an passé à cause du tir fédéral de Bellinzone, se déroulera cette année les 26 et 27 avril. Un festspiel sera représenté à cette occasion.

**Difficultés en perspective.** — Miss Margaret Bonfield, ministre britannique du travail dans le cabinet socialiste Macdonald, a adressé aux hôtels un questionnaire concernant les heures de travail du personnel, les salaires et le pourboire. Ce sont, pour l'hôtellerie britannique, des difficultés en perspective avec le gouvernement travailliste.

**Le jeu à Ragaz.** — En application de l'article 35 de la constitution fédérale et de l'article premier de l'ordonnance du Conseil fédéral sur l'exploitation des jeux dans les kursalas, le Conseil d'Etat du canton de St-Gall avait autorisé le kursal de Ragaz à exploiter le jeu de la boule. Le comité contre les jeux de hasard a vu dans ce fait une violation de dispositions légales encore existantes et a adressé un recours de droit public au Tribunal fédéral. Ce recours vient d'être rejeté comme étant infondé.

**Un rat d'hôtel à Chamonix.** — Après une habile enquête, la gendarmerie de Chamonix a arrêté un jeune homme de 18 ans, nommé Maillot, inculpé d'escroquerie d'une somme de 1000 francs au préjudice du propriétaire de l'hôtel de Paris. Cet individu avait tenté d'escroquer une somme encore plus importante à l'hôtel de Milan. On l'accuse également d'un vol avec effraction commis à l'hôtel des Etrangers. Maillot était arrivé à Chamonix à l'occasion des sports d'hiver, le 18 janvier. En quinze jours, il avait dépensé une somme de 4.000 francs.

**Le château de Trevano.** — On écrit du Tessin à la Feuille d'avis de Montreux: «La vente du château de Trevano, près de Lugano, à un consortium financier présidé par un banquier des Grisons, M. Töndury, est maintenant affaire conclue. Le château, avec toutes ses dépendances, a été vendu pour une somme de 800.000 francs. Etant donnée la valeur des terrains à Lugano, on estime généralement que les acheteurs ont fait une brillante affaire. Le vieux château historique sera donc transformé, non pas en un sanatorium comme on l'avait insinué, mais en un grand hôtel de premier ordre. On dit d'autre part que plusieurs grands hôteliers d'Allemagne font partie du consortium financier qui s'est rendu acquéreur du château; nul doute que ces messieurs fourniront au nouvel hôtel une bonne partie de sa clientèle! Le gouvernement tessinois et le Conseil fédéral auraient donné leur autorisation pour l'ouverture du nouvel hôtel.»

**La banque refoule l'hôtellerie.** — L'hôtel Savoy-Univers à Bâle vient d'être loué en entier pour y loger provisoirement, pendant deux ans, dit-on, la Banque internationale des réparations, en attendant l'achèvement des travaux nécessaires pour l'aménagement du bâtiment de l'Etat qui lui est destiné à la rue Ste-Elisabeth.

Si cette solution est heureuse pour l'Etat de Bâle-Ville comme pour la Banque internationale, il est regrettable de voir se fermer momentanément l'un des plus beaux hôtels de premier ordre de Bâle, très favorablement situé près de la gare et bien fréquenté. L'hôtel Savoy-Univers, que tous les délégués de la S. S. H. connaissent avantageusement depuis l'assemblée de l'automne dernier, a été modernisé récemment. Il compte 110 lits. Toutes les chambres sont munies de l'eau courante et du téléphone. L'établissement possède une belle grande salle, ainsi que diverses salles plus petites et des salons de conférences, autant d'installations toutes prêtes pour la Banque des réparations. Les sociétés bâloises s'y réunissent volontiers, ce qui faisait à la maison la meilleure des réclames. L'hôtel cessera son exploitation le 1er mars et la B. I. R. s'y installera le 1er avril. — Notons à ce propos que la Banque cantonale de Bâle a accaparé récemment, de son côté, l'hôtel de la Fleur (hôtel Blume) et une partie d'un autre hôtel son voisin. A Bâle comme dans tant d'autres grandes villes, la banque refoule l'hôtellerie.

## Nouvelles sportives

**Propagande sportive.** — Le Ski-Club de Genève présentera, du 19 au 22 février inclusivement, à la Salle centrale, place de la Madeleine, deux films de remarquable beauté, l'«Arène blanche», qui dévoile les magnificences hivernales de l'Engadine et «Poème d'hiver», qui montre la montagne neigeuse sous ses aspects les plus séduisants pour les amateurs de sports.

## Légations et Consuls

**Consulat suisse à Alger.** — Le Conseil fédéral a décidé d'appeler à Alger, en remplacement de M. Borgeaud, décédé récemment, M. Paul Leuba, consul de carrière de Suisse à Marseille. M. Leuba a rendu dans le poste qu'il va quitter d'excellents services au tourisme suisse; nous espérons qu'il ne l'oubliera pas non plus dans son vaste domaine consulaire du nord de l'Afrique, susceptible de nous envoyer une clientèle beaucoup plus nombreuse.

## Trafic et Tourisme

Les postes alpestres ont transporté, dans la semaine du 27 janvier au 2 février, 9284 voyageurs. Les services qui existaient déjà l'hiver dernier en ont transporté 8660, au lieu de 8826 durant la semaine correspondante de 1929, et les services nouveaux 624. Un assez fort recul du trafic s'est produit sur le trajet St-Moritz-Maloja-Castasegna.

**Grisons.** — La statistique de la saison d'hiver accuse jusqu'à fin janvier dans les Grisons des chiffres inférieurs à ceux de la saison précédente. Depuis le 1er octobre 1929 au 25 janvier 1930, on a enregistré 1.070.127 nuitées, au lieu de 1.134.242 pendant la période correspondante de la saison 1928/29. La diminution s'est produite surtout dans la clientèle allemande, qui à elle seule accuse un recul d'environ 60.000 nuitées.

**Statistique genevoise.** — Pendant le mois de janvier 1930, les hôtels et les pensions de Genève ont reçu 8855 personnes, au lieu de 7368 en janvier 1929 et de 7517 en janvier 1928. Voici la répartition des visiteurs par nationalités: Suisse 4375, France 1526, Allemagne 760, Grande-Bretagne 402, Italie 333, Etats-Unis 300, Hollande 167, Pologne 116, Autriche 100, Espagne 97, Belgique 93, Japon 45, Roumanie 41, Tchécoslovaquie 40, Grèce 33, Hongrie 33, Suède 33, Yougoslavie 30, Russie 27, Turquie 23, Danemark 22, Canada 20, Bulgarie 18, Norvège 18, Brésil 16, Argentine 15, Etats baltes 15, Arménie 14, Cuba 11, Finlande 10, Portugal 10, autres Etats de l'Europe 6, de l'Amérique 66, de l'Asie 23, Afrique 14, Australie 2, heimatoise 1.

**L'hiver en Suisse romande.** — (Pro Leman). Ce ne fut pas le bel hiver espéré. Beaucoup d'inquiétudes pour nos hôteliers et une clientèle trop mesurée. Comme toujours, la période de Noël au 10 janvier fut bonne pour toutes nos stations romandes. Mais cela ne fait qu'une quinzaine de jours et l'on sait que cinq semaines sont nécessaires pour assurer

financièrement l'exploitation d'un hôtel d'hiver. A la condition encore que toutes les chambres soient occupées. Nos grandes stations, Villars en particulier, débordèrent pendant plusieurs semaines. Quelques hôtels eurent presque exclusivement des Anglais. D'autres virent arriver assez nombreux des Français et des Allemands. Bon signe pour l'avenir. Le manque de neige a bien compliqué les choses. Les chutes de ces jours derniers ont heureusement ramené en nos hautes stations de nombreuses nouvelles familles.

**Horaire C. F. F. 1930-31.** — Parmi les améliorations prévues, on signale les suivantes: circulation toute l'année du Gothard-Pullman-Express; introduction d'un nouveau train de nuit, le Riviera-Express, de Berlin et Amsterdam à Cannes, Rome et Naples, trois fois par semaine de janvier à fin avril; création d'un nouveau train de nuit en direction sud-nord quittant Milan à 23 heures; mise en circulation d'un nouvel accéléré Brigue-Lausanne, permettant d'atteindre à Lausanne la correspondance avec les trains du soir pour Berne et Bienne; départ de l'express du matin pour Milan de Genève au lieu de Lausanne; amélioration du service local sur la ligne du Simplon; réduction des arrêts en gare de Berne; mise en circulation, pendant la saison d'été, d'une nouvelle paire d'express Genève-Zürich, via Neuchâtel et Bienne; départ de l'express du matin pour Zurich de Lausanne au lieu de Neuchâtel, avec relèves à Renens de la correspondance du premier express de Genève; introduction de wagons Pullman, pendant la haute saison d'été, sur le parcours Paris-Delle-Interlaken et Loetschberg.

## Pour votre dessert d'aujourd'hui

*Libby's*



Les fruits et ananas LIBBY'S récoltés et préparés sur les lieux mêmes de production gardent leur fraîcheur; ils arrivent sur votre table avec toute la délicieuse saveur. Ils peuvent être consommés tels qu'ils sortent de la boîte, mais ils se prêtent aussi admirablement à de nombreuses préparations.

### Ananas Bourdaloue (Pour 4 personnes)

1/2 boîte d'ananas Libby's, 150 gr. de sucre en poudre, 60 gr. de farine, 1 œuf entier, 2 jaunes d'œufs, 1/2 l. de lait, un peu de poudre de vanille.

Faire une crème pâtissière comme suit:

1° Dans une casserole mettre le sucre et la farine. Délayer avec l'œuf entier bien battu et 1 jaune. Verser doucement petit à petit le lait bouilli tiède. (En réserver 2 ou 3 cuillerées.) — 2° Faire prendre l'ébullition en remuant sans cesse, laisser bouillir 1 ou 2 minutes. Passer cette crème à la passoire fine. — 3° Délayer le jaune d'œuf restant avec 1 ou 2 cuillerées de lait réservé puis les mélanger à la crème. Tourner le tout pendant quelques minutes à feu très doux. Ajouter la vanille, verser dans un récipient pour refroidir. — 4° Couper les tranches d'ananas en 4 morceaux, les mélanger à la crème. Verser dans une jatte.

Si votre fournisseur ne peut pas vous livrer les produits LIBBY'S, écrivez une carte à la Cie Libby McNeill & Libby, rue des Tanneurs 54, Anvers, qui vous donnera une liste des importateurs clients réguliers des assurances conservées LIBBY'S.

# COGNAC MARTELL

Gegründet im Jahre 1715



General-Vertretung für die Schweiz:

Fred. Navazza Genf

Verlangen Sie überall die REISE-FLASCHE MARTELL \*\*\*

Gesucht von erstklassig. Kurhaus mit 170 Betten per Anfang Mai

### Etag-gouvernante

(eventl. Anfängerin)

- 1 Küchengouvernante
- 2 Glätzerinnen
- 1 zweite Lingère

Offerten mit Zeugnisabschriften und ev. Photo unter Chiffre A D 2222 an Hotel-Revue, Basel 2.

### Trio de dames

très routiné, avec grand répertoire, prendrait saison d'été. Mme. Knechtli, 8 avenue Pictet de Rochement, Genève.

### Zimmermädchen

tüchtig, Franz. u. Deutsch, sucht Stelle für Frühjahrs-Saison, Tessin od. Montreux. Off. unter N. 2755 L., Publicitas Lausanne.

21 Jahre alte, treue, aufrichtige und seriöse

### TOCHTER

mit guten Umgangsformen, deutsch u. franz. sprech., im Saal wie im Restaurations-service durchaus bewandert, sucht Stelle in Saal, Buffet od. Restaurant. Eintritt ab 20. Feb. zu jeder Zeit. Off. unt. Chiffre Y. 2201 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Jüngling

17jährig, sucht Stelle in erstklassiges Hotel der deutschen Schweiz, wo er eine seriöse und komplette Lehrzeit machen könnte. (Maitre d'hôtel) Kenntnis der drei Sprachen. A. Mordasini, 3, rue Merle d'Aubigné, Genève.

Fach- und sprachkundige

### Obersaaltochter

sucht Saisonstelle. Prima Zeugnisse z. Diensten. Offerten unter Chiffre M B 2190 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

### Chef de cuisine

Fachmann, 28 Jahre, in allen Partien bew., sucht gest. auf la Zeugnisse aus erstklassigen per sofort Jahres- od. Saisonstelle in mittl. Haus od. Sanatorium. Es werden nur solche Häuser berücksichtigt die wirklich auf fein präsent. Arbeit u. dementsprech. Bezahlung reflektieren. Off. erb. unt. Chiffre W A 2213 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Portier

sucht Stelle für Frühling- u. Sommersaison als Portier d'étage oder für allein in kleineres Haus. Spricht deutsch, franz., ital. u. etwas engl. Alter 30 Jahre. Prima Zeugnisse steh. z. Diensten. Off. erbeten unter Chiffre G. N. 2155 an d. Hotel-Revue, Basel 2.

Veuve cherche

### Gérant -

### Chef de réception

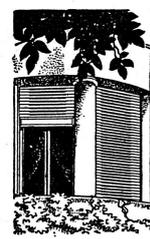
intéressé avec 5000.- fr. pour être secondé dans hôtel-restaurant. Bonnes et sérieuses références. Prière d'adresser offres sous Chiffre E. 22201 X, Publicitas Genève.

Sofort billig zu verkaufen, 1 noch sehr gut erhalten (1925 neu erst.)

### Pâtisserie-

### Ofen

(Kohlenfeuerung). Der Ofen enthält 3 Backöfen 60 cm breit und 15 cm tief, Feuerung mit Stabrost. Zu besichtigen Hotel St. Gotthard, Luzern.



## Rolladen

Rollalouisen aller Systeme empfiehlt als Spezialität

WILH. BAUMANN HORGEN

## Empfangschef od. Kassier

Wiener, 30jährig, mehrjähr. Praxis, 4-Sprachen, erste Kraft, sucht Stelle, Chef de réception, Grand Hotel, Hammam Hgha, Dep. Alger, Algérie.

## Chef de réception Directeur

in erstkl. Betrieben eingearbeitet, zuverlässig, wünscht Vertrauensposten

in Saison- oder Jahresstelle. Auch Ausland! Geht. Offerten unter Chiffre D R 2128 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Association

ou employé intéressé cherche situation dans la branche hôtel. Trois langues. Suisse ou étranger. Offres sous X 2825 L. Publicitas Lausanne.

## Maitre d'hôtel Restaurateur

Suisse, travailleur, qui dispose de très bons certificats ainsi que d'une précieuse expérience

### cherche engagement

pour l'été et l'hiver, de préférence dans la même maison, évent. accepterait à collaborer avec premier maître d'hôtel sérieux et intelligent. Ecrire sous Chiffre S. U. 2159 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

Gesucht per 1. Juni tüchtiger

**Allenkoch** (Haus mit 60 Betten ohne Rest.), per 1. Juni gut präsent, tüchtige, sprachkundige

**Obersaaltochter** per Ende Juni tüchtiger

**Pâtissier-Entremetteur** per 15. Mai tüchtige

**Kaffee-Haushköchin** neben Chef. Offerten mit Zeugnissen und Bedingungen an Hotel Alpenrosa, Wengen.

## Junger Sekretär

deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle für Journal, Kasse oder als Aide de réception. Offerten unter Chiffre Y 2215 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Reiseanschluss

Hotelangestellter, 30 Jahre, sucht mit Fräulein gleichen Berufsstandes bekannt zu werden, welche mit nach Nord-Afrika in Stellung fahren würde. Überfahrt 3 Tage. Offerten unter Chiffre H S 2232 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Danehurst, FOLKESTONE, Angleterre, reçoit dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement

## la langue anglaise

Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent!